

Clin d'oeil



La féerie est partout à Crans-Montana en ces périodes de fêtes de fin d'année! Y compris à la **bibliothèque du Haut-Plateau** qui abritera cette fois de **nombreux lutins sortis tout droit de la forêt**. En février, une conférence d'**Andrée Fauchère, herboriste**, en partenariat avec Montagn'arts, aura lieu à la bibliothèque le samedi 11 février à 18h. Elle sera précédée d'une exposition sur la plante fétiche d'Andrée Fauchère, la Rhodolia Rosea. Les 18 et 22 février, période de Carnaval, la Bibliothèque proposera deux heures de conte pour les petites et grandes oreilles.

www.biblio.cransmontana.ch

Enchantment is everywhere in Crans-Montana during the end of year festive season period! And that includes the **Haut-Plateau Library**, which will be sheltering **numerous elves who have come straight out of the forest**. In February, a conference given by the **herbalist Andrée Fauchère**, in partnership with Montagn'arts, will be taking place at the library on Saturday 11th February at 18h. It will be preceded by an exhibition on Andrée Fauchère's favourite plant, the Rhodolia Rosea. On 18th and 22nd February, during the Carnaval period, the Library will be organizing two hours of story telling for the ears of both the little ones and the adults.

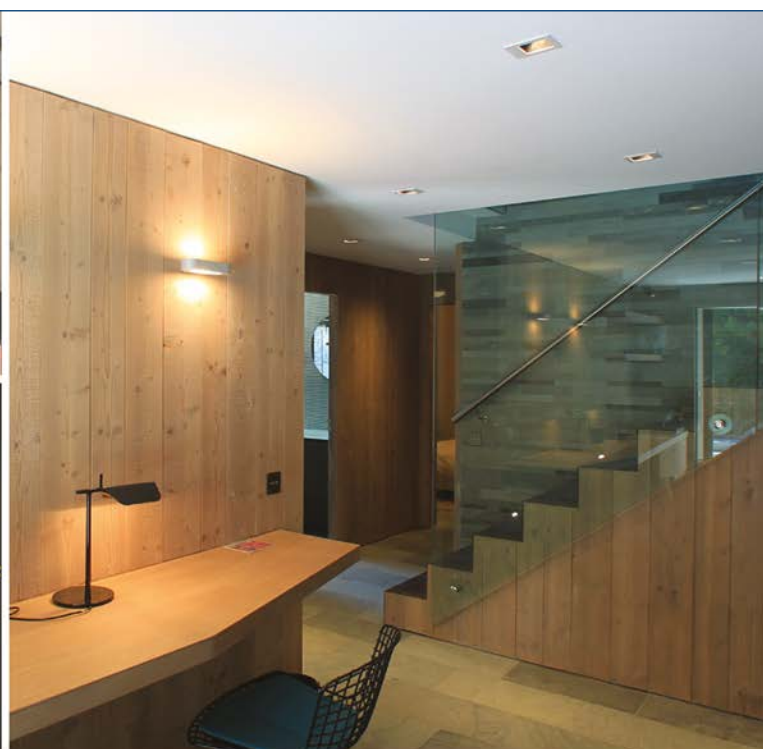
Vu à Crans-Montana

Un des nombreux moments clé de la saison d'été dernier de **Crans-Montana Classics** a été le concert plein de fraîcheur juvénile, donné à la chapelle N.-D. de Crêtaz d'Asse par les très talentueux participants aux Master Classes.

One of the numerous key moments of **Crans-Montana Classics** last summer season was a concert filled with youthful freshness given in the Notre-Dame de Crêtaz d'Asse chapel by the very talented participants of the Master Classes.



Un des nombreux moments clé de la saison d'été de CMClassics: un concert plein de fraîcheur juvénile, donné à la chapelle N.-D. de Crêtaz d'Asse par les très talentueux participants aux Master Classes.



atelier d'architecture pierre pralong sàrl
route du du rawyl 22, ch-3963 crans-montana
tél 027 481 37 51, fax 027 481 37 62
mail info@archipralong.ch
site web www.archipralong.ch


P PRALONG ARCHITECTURE



«**Tu seras mon père**» est le titre d'un des romans de l'écrivain francophone d'origine turque **Metin Arditi**. Cet auteur est fort attaché à Crans-Montana, notamment parce que ses parents l'étaient aussi. Dans cet ouvrage il est question d'une merveilleuse relation entre un enfant et son père. Ce dernier décède dans des circonstances tragiques, son épouse et son fils s'exilent alors en Suisse.

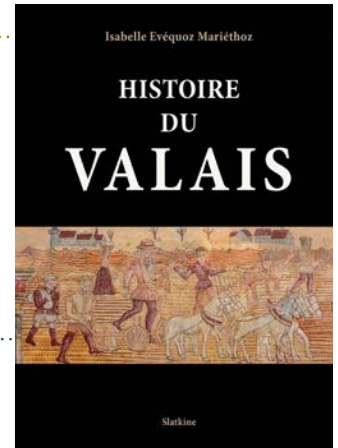
Roman

“**Tu seras mon père**” is the title of one of the novels by **Metin Arditi**, a French-speaking writer of Turkish origin. This author is very fond of Crans-Montana, in particular because his parents were also attached to the region. This work is centered around a marvellous relationship between a child and his father. The latter dies in tragic circumstances, his wife and son then go into exile in Switzerland.

Histoire

«**Histoire du Valais**» est le titre d'un magnifique ouvrage écrit par **Isabelle Evéquo**. Il nous plonge au cœur d'une histoire riche en rebondissements. Il nous fait parcourir près de deux mille ans d'histoire valaisanne.

“**Histoire du Valais**” is the title of this magnificent work written by **Isabelle Evéquo**. It plunges us into a story that is rich in surprises. It takes us through almost two thousand years of Valais history.



Art

L'été dernier, une œuvre monumentale était exposée à la rue Centrale à Crans, celle de **Emmanuel Lendenmann** «**Le Son du Vent**». L'artiste aime figer les éléments dans ses sculptures le temps d'un instant, d'un regard, initiés par l'abstrait pour amener au réel, aux émotions. Le vent est craint, respecté, aimé, il laisse sa trace sur les montagnes, façonne les paysages. Emmanuel Lendenmann est représenté en exclusivité par la galerie Samia Mehdi à Crans-Montana.

Last summer, a monumental work was exhibited in the Rue Centrale in Crans, that of **Emmanuel Lendenmann**: “**Le Son du Vent**”. The artist likes freezing elements for a moment in time in his sculptures, for a glance, initiated by the abstract and leading to reality, to emotions. The wind is feared, respected, loved, it leaves its traces on the mountains, shapes the landscapes. Emmanuel Lendenmann is exclusively represented by the Samia Mehdi Gallery in Crans-Montana.

Le **Championnat suisse de wakeboard sur câble** s'est déroulé en septembre dernier à Crans-Montana! Ils étaient 37 participants, les meilleurs de cette discipline, venus de toute la Suisse. C'est la Fédération suisse de wakeboard qui a demandé au **Club Ski Nautique de Crans-Montana** d'organiser l'événement qui a attiré de nombreux visiteurs. Martin Veluzat a obtenu le meilleur score général. Quatre personnes du club ont gagné des prix: Alexandre Simonin, Nicolas Bera, Evan Burgener et Lou Burgener.

The **Swiss Cable Wakeboard Championship** took place last September in Crans-Montana. There were 37 participants, the best in this discipline, who came from throughout Switzerland. It was the Fédération Suisse de Wakeboard which requested that the **Club Ski Nautique de Crans-Montana** organize the event that attracted numerous visitors. Martin Veluzat obtained the best general score. Four of the club members won prizes: Alexandre Simonin, Nicolas Bera, Evan Burgener and Lou Burgener.

Glisse

